

愛洗衣

Love Laundry Magazine no. 001

 香港洗衣服務業聯會
Hong Kong Laundry Services Association

洗衣聯會好介紹

皮革護理技術交流會



工業安全個案重溫

乾衣機 安全使用守則 話你知

洗衣小故事

趕著越洋的毛衣



綠倍體驗 綠倍分析

盡在商業客戶中心

一站式節能服務 助您節省成本

中電明白中小企的需要，故此特別度身訂造一站式節能方案，由電力供應、技術支援、節能方案以至售後維修服務等，全面滿足您需要，助貴商提升競爭力，讓生意更躍而出。



電能管理 好處有數得計

相比燃氣式設備，電能管理具備下列優點*



熱水器設備

20%

- 節省能源開支達 20%
- 能源使用效率達 99.5%



電能乾衣設備

13%

- 節省能源開支達 13%
- 乾衣效率 7%
- 運行能源效益多達 18%



電能煮食設備

80%

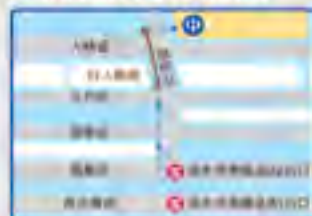
- 節省能源開支達 80%
- 製4吋麵卷 3 小時僅需 30°C 溫度 250°C

電能設備資助計劃 專業支援 全力幫您手

- 為您提供成本分析服務及建議，有助轉用高效電能設備，減低投資成本。
- 按您的營運情況提供合適的能源方案，全面提升效能。
- 為您提供能源審核服務，評估可節省的能源開支。

* 資料源自香港大學研究結果

「綠倍動力」節能棧



深水埗商業客戶中心

地址：深水埗欖樹灣132號1樓
開放時間：星期一至五（早上九時四十五分至下午五時三十分）
星期六、日及公眾假期休息



網上體驗

「綠倍動力」環保村



元朗商業客戶中心

地址：元朗舊墟路1347號地7
開放時間：星期一至五（早上九時四十五分至下午五時三十分）
星期六、日及公眾假期休息



網上體驗

詳情請致電中電商業客戶中心

2678 2660

燃點生活力量

CLP 中電



陽光洗衣廠有限公司

SUNSHINE Laundry Factory Co., Ltd.



專業 · 可靠 · 全面
Professional · Reliable · Full Services
盡在陽光信託
Sunshine Service · Sunshine Faith



最新代全自動式環保型洗衣機



最新電腦洗衣機



雙層履帶式大型烘乾機

業務對象：

醫院、學校、護老院、診所、制服團隊、管理公司、健體會、美容院、電視戲服、廣告形像公仔頭套衣物、製衣樣板測試、名貴地毯窗簾。



全自動烘乾機

榮譽



管理獎項

榮獲香港五常法協會頒發

【全球首家洗衣業獲頒五常法認證】



體育活動獎項

榮獲星嘉坡政府之家體育獎牌及勳章

【最高團體賽成績冠軍】



社會企業責任獎項

榮獲勞工及福利局及社會服務諮詢處

【2012年度十八區雙星獎得主】

香港洗衣服務業聯會
Hong Kong Laundry Services Association

香港特許經營發展協會
Hong Kong Franchise Development Association



商界服務
caring company 2011/12

客戶服務熱線 2898 4111
C/S Hotline

特許經營熱線 2314 3231
Franchise Hotline

www.sunshinelaundry.com.hk

美國百年名牌 超強疊排式洗衣乾衣機



DEXTER



超級慳位省租金

免卻~~脫水機~~，慳位150%



強大引力轉速

- 750RPM (每分鐘) 產出強大脫水旋轉力
- 縮短整個洗滌工序，提升工作效率。

極低維修率，慳電兼寧靜

- 變頻VFD技術，控制馬達轉速，嶄新發熱線設計低耗電，令電力一直處於低amps狀態。
- VFD技術延長機器壽命且操作寧靜，保持舒適工作環境。

容量特大，操作簡易

- 洗衣機容量足25磅，乾衣機容量超過30磅，是同級洗衣乾衣機之冠。

1小時處理 2 倍衣物

Dexter 公司緊貼市場研發出SWD超強疊排式洗衣乾衣機，堅固耐用，可長時間不停運作。Dexter 是唯一可在一小時內完成洗衣及乾衣工序的超強機器。

業務範圍

- 專營洗衣/乾洗機器銷售
- 機器維修保養
- 八達通自助洗衣設備
- 自助輔料輸入系統

香港總代理：



匯添發展有限公司

WORLDTIM Development Limited

電話：(852) 3101 2550 傳真：(852) 2343 0020

地址：九龍彌敦道739號匯豐保險大廈1102-03室

(港鐵太子站D1出口)

網址：<http://www.wtd.com.hk>

支援八達通繳費系統



Dec 12
no.

001

06 主席的話

08 委員之聲

14 會訊速遞

18 洗衣聯會員好介紹

22 同業資訊平台

26 工業安全個案重溫

30 衣物處理案件

34 洗衣小故事

38 環保洗衣小貼士

42 洗衣知識錦囊



CONTENT

歡迎同業訂閱，一年（四期）訂閱連郵費如下：

香港 HK\$75，澳門 HK\$90，中國 HK\$90，台灣 HK\$90，新加坡 HK\$105，馬來西亞 HK\$105

訂閱熱線：(852) 2481-0009

《愛。洗衣》為香港洗衣服務業聯會之出版雜誌，所有稿件(包括文字及圖片)之版權，均屬香港洗衣服務業聯會所有。

任何人士或機構如需轉載或節錄，必需向香港洗衣服務業聯會預先申請。

如有任何查詢或意見，歡迎聯絡香港洗衣服務業聯會。

地址：九龍新蒲崗四美街29號利森工廠大廈A座5樓 電郵：info@hklsa.com 電話及傳真：(852) 2481 0009 網址：www.hklsa.com

總編輯：Charles Lam 編輯：Katrina Yee 美術：Aron Chan

印刷及製作：紅巴士製作有限公司 地址：香港柴灣利眾街20號柴灣中心工業大廈18字樓B2 電話：2564 8366 傳真：2565 9464

日本城

JAPAN HOME CENTRE

悉心照顧每個家

近年，我們察覺

到顧客之要求及品味逐漸提高

，因此我們作多元化發展及嘗試。

日本城集團 (JHC Group) 旗下之品牌生活提案 (City Life) 及 文具世代 (Epo Gifts & Stationery) 便應運而生了。顧名思義，生活提案店舖內所售賣之貨品多為顧客追求優質生活而設，著重商品之品味化；而文具世代，則是以售賣文具及各款精品為主之連鎖店。引進這兩個零售店品牌網絡，足顯日本城集團積極作多方面發展的決心，務求令到每位踏進集團旗下任何店舖的顧客，都可享受不同的購物樂趣及感受到滿載而歸的興奮。

於2012年年中

，日本城集團更首次引入大型傢俬的集團的旗艦店(鑽石山麗德商場及觀塘茂坪商場分店)銷售，並將店內該部份命名為「傢心點」(Furniture IDEA)，意求使用心經營，為顧客搜羅及選購合意之傢俬，亦貫徹日本城「悉心」照顧每個家」之宗旨。



日本城 (Japan Home Centre)

「悉心照顧每個家」

這句口號相信大家都不會感到陌生。多年以來，日本城一直陪伴每一位顧客成長。由早年的「十元均一特賣場」到現在於全港已擁有超過230多間連鎖式「家品專門店」，全賴每一位顧客支持及努力不懈之員工，才能成就今天的日本城。

日本城
JAPAN HOME CENTRE



除了擁有

不同品牌的零售網絡外，

日本城亦開發了多個自家品牌產品

，務求為顧客打造各式各樣貼心及優質的家居用品，並為各品牌建立一個良好及清晰的形象，使顧客對其自家品牌產品的質量及售價均滿意稱心。

另外，日本城所銷售之貨品均以實用及物有所值見稱，深受顧客歡迎，加上悉心服務待客之道，不但能吸引大批忠誠的顧客，連同各間的投資者都對日本城集團亦產生濃厚興趣。



於2010年，股拓集團

(EOT) 更成為日本城集團之策略伙伴，雙方合作後更進一步擴展國內與海外市場。時至今日，日本城集團多個零售品牌分店在港、澳、國內、馬來西亞、新加坡、沙特阿拉伯及海外其他地區分店數目已超越300間，建立起一個同規模的國際家品零售網絡。



積極

關心社會之企業，

日本城多年來均有透過參與不同的慈善活動，及支持各項可持續發展環境之環保活動。其中自2004年起，連續多年舉辦之「商界展關懷」及參與由環境保護署所舉辦之「橙電腦及光碟回收計劃」，彰顯日本城為支持香港之社會價值。



今年已屆日本城集團踏入第21周年了，展望未來的日子，期望繼續與你們一同成長與進步，為每一個家庭提供各種生活所需家品。



日本城
JAPAN HOME CENTRE

讓生活更簡單自在!

優質乾洗會，乃全港最大型之洗衣連鎖店，分店遍佈全港，配備最先進完善的洗滌設備，並設有中央質檢管理，以確保優質服務水平；再配置龐大車隊，保證以高效率處理及運送所有衣物。

優質乾洗會為您全方位提供最貼心之洗衣服務

- 包括：
- 致力提供乾、濕、綉洗服務；
 - 備有專業皮革及皮鞋洗滌護理；
 - 特別設有除污起漬服務；
 - 全力協助公司及社團洗衣項目；
 - 積極提供免費衣物寄存服務；

**想擁抱輕鬆自在的生活，
優質乾洗會幫到你！**

香港區

灣仔區 德輔道中 15-23 號 德輔道中 15-19 號
 中環區 皇后大道中 109 號 德輔道中 109 號
 中環區 皇后大道中 128 號 德輔道中 128 號
 中環區 德輔道中 78 號 德輔道中 78 號
 灣仔區 德輔道中 468 號 德輔道中 468 號
 灣仔區 德輔道中 41-43 號 德輔道中 41-43 號
 灣仔區 德輔道中 11 號 德輔道中 11 號
 灣仔區 德輔道中 1A 號 德輔道中 1A 號
 灣仔區 德輔道中 2 號 德輔道中 2 號
 灣仔區 德輔道中 96A 號 德輔道中 96A 號
 灣仔區 德輔道中 38-48 號 德輔道中 38-48 號
 灣仔區 德輔道中 7-14 號 德輔道中 7-14 號
 灣仔區 德輔道中 560 號 德輔道中 560 號
 灣仔區 德輔道中 16 號 德輔道中 16 號
 灣仔區 德輔道中 1046-1056 號 德輔道中 1046-1056 號

九龍及新界區

九龍區 彌敦道 27 號 A 座 27 號 B 座 27 號
 九龍區 彌敦道 282 號 彌敦道 282 號
 九龍區 彌敦道 55 號 彌敦道 55 號
 九龍區 彌敦道 221 號 彌敦道 221 號
 九龍區 彌敦道 224 號 彌敦道 224 號
 九龍區 彌敦道 32-38 號 彌敦道 32-38 號
 九龍區 彌敦道 77 號 彌敦道 77 號
 九龍區 彌敦道 135-139 號 彌敦道 135-139 號
 九龍區 彌敦道 1 號 彌敦道 1 號
 九龍區 彌敦道 3 號 彌敦道 3 號
 九龍區 彌敦道 28 號 彌敦道 28 號
 九龍區 彌敦道 30 號 彌敦道 30 號
 九龍區 彌敦道 19-24 號 彌敦道 19-24 號
 九龍區 彌敦道 98 號 彌敦道 98 號
 九龍區 彌敦道 6 號 彌敦道 6 號
 九龍區 彌敦道 80 號 彌敦道 80 號

九龍區 彌敦道 221 號 彌敦道 221 號
 九龍區 彌敦道 31 號 彌敦道 31 號
 九龍區 彌敦道 2 號 2110 號
 九龍區 彌敦道 1 號 彌敦道 1 號
 九龍區 彌敦道 2 號 21 號
 九龍區 彌敦道 10 號 7 號
 九龍區 彌敦道 107 號 彌敦道 107 號
 九龍區 彌敦道 2 號 358 號
 九龍區 彌敦道 179 號 彌敦道 179 號
 九龍區 彌敦道 18 號 彌敦道 18 號
 九龍區 彌敦道 1 號 130 號
 九龍區 彌敦道 1 號 109 號
 九龍區 彌敦道 2 號 98 號
 九龍區 彌敦道 7 號 彌敦道 7 號

歡迎有志創業者加盟 顧客服務熱線 2759 9368



不患無位 患所以立

黃達強 (Ringo Wong)

香港洗衣服務業聯會創會主席，
現為陽光洗衣便利店有限公司執行董事。

香港洗衣店發展

香港是中國最繁華的城市，人口的密度在全球數一數二，香港位於華南，天氣是春夏溫暖潮濕，秋冬寒涼乾燥，香港也是全球一個重要的交通樞紐，每年來港的旅客多不勝數，致使旅遊業在香港是重要的收入來源，因此帶動了舖位租金上升，舖位小而租金高驅使洗衣店老闆們搞盡腦汁去經營，由此產生了香港的洗衣店大多採用中央乾洗工場，來減少地舖的機器負荷。另外，有一類洗衣店與全球洗衣店與別不同的經營方式，就是洗衣店內除了有乾洗服務外，更附設有2小時可取的磅洗服務，說是提供客人方便實是為了店舖有更多收入，一舉兩得。

「香港洗衣服務業聯會」成立的緣起

在2011年，與同業在北京參觀國際洗衣機械展覽會，在一次同業聚餐中，談論到洗衣店經營時，不約而同談論到近期有洗衣店發生火警，引起大家關注安全，希望把全港洗衣店安全標準提高，從而使到洗衣店形象進一步提升。就此，你一言我一語，更說；要設一個平台，方便洗衣店同業溝通、技術交流等等。回港後時刻記掛著此事，一有時間便與同業談及辦「香港洗衣服務業聯會」的事，經過整整一年時間，去計劃、去接觸同業，幸好得到八方支持，「香港洗衣服務業聯會」終於順利成立，而我竟然得到委員會推選為首屆主席，蒙各同業厚愛，不才定當盡力做好主席之職，以報答各同業。

三人行，必有我師

在創會期間，奔波於各大洗衣公司，召集各洗衣公司負責人傾談創會計劃時，有幸互相到對方的店舖或廠房參觀，除了看到各式各樣的機器外，還在對方身上學習到很多新的洗衣管理學問，實在獲益良多。我們大家都認同洗衣乃是非常專業的工作，閉門造車只能做到洗衣應有的水平，但沒有提升至更好的水平，而互相到各自的店舖或廠房觀摩才能真正能夠提升行業質素，幸好多得同業以開放的胸襟、友善的態度、好學的心，使到創會事件得以落實。

訊息傳遞令行業增值，推廣及人更見成效

好了，經過洗衣業武林大會，各大門派原來各家都有獨門秘訣，經過大家坦誠交流後，見面的人各自都得到對方的獨門秘訣了，大家都笑著離開。但是否就是這樣就滿足呢？當然不會啦！「香港洗衣服務業聯會」各委員一致認為，除了自己能夠學習到好東西，還要廣傳開去，讓洗衣店同業也得到香港洗衣店業界的訊息，於是，我們各委員決定辛苦些，也要把訊息收集，廣集成書以季刊形式出版，內容包括有：1) 香港洗衣業界名人堂歷史、2) 洗衣廠或洗衣店產能優化、3) 環保節能小點子、4) 工業安全過案重溫、5) 問題衣物處理案例、6) 有用聯絡電話、7) 會員名冊、8) 洗衣店有趣二三事、9) 商業管理提升技巧、10) 國際洗衣業重要消息、11) 洗衣業展覽會參觀後感、12) 人間有情、13) 洗不拾遺之讚賞獎狀、14) 國際洗衣店探訪及光顧故事、15) 洗衣技巧提升小百科。然後印制季刊派發給所有香港洗衣服務從業員，此外，也派發給洗衣店上游（企業客戶）及下游（供應商）讓更多有關聯的中小企業得到洗衣有用資訊。

三十年河東，三十年河西

香港是中國其中一個重要港口，出入口活動頻繁，當中包括貨運、人流、資金、技術、文化等等，在過去的大半世紀，香港的洗衣業規模，由最初的人手生產慢慢發展至半自動生產，近年有些大型的洗衣廠已改為全電腦操作模式，可說是發展一日千里。而技術最初在40-50年代由上海來的乾洗師傅開始做起，到了70年代，遊輪洗衣房放洋回來的洗衣師傅，帶來歐美洗衣技術，及後，日式洗衣連鎖登陸香港，帶來了日式的乾洗技術。到了90年代，因為香港經濟起飛，旅遊業發達，酒店房間愈開愈多，洗衣廠隨之增加，至此，香港洗衣技術可說是進入本土化。近數年，「自由行」為洗衣業帶來經濟效益，除了專做酒店房間布草類別的洗衣廠受惠外，門市洗衣店也有「自由行」的踪影，很多同業告訴我知，他們是一個個行李箱的衣物專登由國內拿來香港乾洗，除了乾洗外，他們在港旅遊，也懂得光顧我們香港特有的二小時可取的磅洗服務。

中港融合，大勢所趨

有幸認識中國著名商業顧問梁芷媚老師，她跟我說：洗衣是朝陽行業，未來還有一大片美好時光等著我們，主因有；衣物價格愈來愈貴、衣物物料組合愈來愈複雜、年青人愈來愈不願花時間做家務，還有，就是中國經濟騰飛，一般平民都可以拿衣物出外洗，而中國內地很需要更好的洗衣服務、技術及管理。事實上，近年本人與中國洗衣業界接觸頻繁，大家互通有無，中港同業的互動帶來雙方的行業資訊，對自身在本業上都有幫助。

創會全賴有你

「香港洗衣服務業聯會」能夠順利成立實有賴一班百忙中抽時間來工作的同業如：麗潔洗衣黃肇基先生、優質乾洗林查理先生、洗衣王 William Li、美新乾洗余先生、海洋洗衣鄺先生、駿利乾洗張小姐、美麗華洗衣張先生、三美洗衣梁鎮靜先生、依莎洗衣連先生、英商乾洗何小姐、新麗洗衣古先生等人、還有陽光洗衣等人。

《愛。洗衣》誕生了

各位業界朋友，客戶，供應商好，醞釀了近一年的「香港洗衣服務業聯會」以下簡稱「洗衣聯」在各方同業好友的大力支持下終於在2012年09月09日正式成立。「洗衣聯」亦請來紅巴士公司為我們發行專刊名為《愛。洗衣》為業界及其上下游的朋友，以致我們的客戶及廣大市民，提供一個極具資訊性的全港首創專業洗衣季刊，篇章豐富，包括有香港洗衣業界歷史名人堂、會員創業發展史；產能優化、環保節能小點子、重溫工業安全個案、洗衣技巧小百科，洗衣店衣物投訴處理個案，洗衣店趣事、洗不拾遺讚賞；國際洗衣業重要消息、國際洗衣店探訪及交流團等等，以上全部內容將於《愛。洗衣》陸續刊出，這專刊對洗衣業界起著歷史性的作用，敬請密切留意！

從心而出的推動力

作為發起人之一的我，對「洗衣聯」是抱著很高的期望。籌辦初時我曾走訪多個不同界別的聯會，請教成立時需要關注的事項，各項申請所需，及長遠營運聯會的心得等等。現時香港的洗衣店營運模式大多數以獨立店為主，同業當中互相關心及學習的機會很少，技術交流，經驗分享更是難求。自己不經不覺入行已二十年了，在這人生中，除了為著生活養家，供養女兒而經營洗衣店之外，「洗衣」這個行業實在帶給我很多的學習機會，學習如何妥貼服務客人、學習如何帶領團隊、學習如何管理生意、更學習如何推己及仁。記得2000年，一個畢生難忘的經歷「火災」。那天接到分店火警消息，迫不及待趕赴現場，查問員工安全，了解事發原因及經過、安撫員工、被查問、通知保險公司、等待進入災場、漆黑一遍、燒焦氣味、公正行到場、檢查損毀、展開收復行動、跟進處理補償客人，每個環節都是刻骨銘心。幸有一班忠心耿耿的員工及年齡合共超過130歲的業主夫妻落手落腳幫忙收拾，更有我們店舖基礎建設的供應商連夜趕工大力幫忙，重新裝修只是短短五天的時間就重開其舖。這些曾幫助我的人，我是不會忘記的，所以我很明白，濟困扶危、雪中送炭的支援對正遇災難的朋友來說是很重要。每次當我聽到有同業發生火警，難過忐忑，不忍之情湧於心頭。這個就是我堅持推動成立「洗衣聯」的原因。關注「工業安全」及「洗衣店的營運安全」為首要任務，我已與消防處，職業安全健康局聯絡，未來將有多個專為業界朋友參加的洗衣店營運安全講座；另外，照顧會員的需求也是「洗衣聯」的責任，歡迎業界朋友加入我們這個平台，正面發聲，表達訴求。我們更會盡力提供洗衣上最新知識或訊息給廣大市民，特別是香港、澳門及內地的朋友。

再次多謝「香港洗衣服務業聯會」的正、副主席、骨幹委員及紅巴士製作公司讓這件美麗的事呈現大家眼前。

八方支持

我們創會成員，包括有：

- 主席：黃達強先生
- 副主席：林查理先生、余兆勳先生、李少文先生及江麗萍小姐
- 委員：張俊慧小姐，連世偉先生，鄔志成先生，梁鎮靜先生，張錦榮先生，向潤榮先生。

我更要特別多謝一下幾位朋友：

- 多謝林查理先生大力支持，他主持會議靈巧高效風趣到位，快人快語，直話直說更是我學習的好榜樣。
- 多謝張俊慧小姐，她學歷驕人，管理及協調工作非常有經驗，常在我們討論的項目中帶給我們有價值及肯定的意見。
- 多謝余兆勳先生，他對業界工業安全的承擔，無論他身體多疲倦還是堅持到來參與開會提出意見，這份支持很是感動。
- 多謝李少文先生，他有豐富洗衣廠營運經驗，眼光遠大，在各項「洗衣聯」籌辦的活動當中提出很多寶貴而實用的意見。
- 多謝連世偉先生，他有專業連鎖店營運管理經驗，洗衣知識豐富，掌握國內洗衣店營運行情，積極協助「洗衣聯」與國內洗染業界單位以至政府部門作聯繫橋樑。
- 多謝黃達強先生，如果沒有他的無私付出和大力推動「洗衣聯」是沒有可能辦成的。

我謹代表我們的創會委員會衷心感謝各讀者對「香港洗衣服務業聯會」的信任支持。



江麗萍小姐 (Apple Kong)
香港洗衣服務業聯會副主席，
陽光洗衣便利店總經理，
「我都得」教育基金副主席

委員之聲

優質乾洗會服務市民超過16個年頭。16年來，優質乾洗會團隊不斷學習，不斷改良，不斷提升，如今種種，已得到顧客的支持和認同，可喜！

本人參與公司業務的日子尚淺，故不斷向公司資深同事請教和學習，希望能增長對業務的認知，將優質乾洗會辦得更好。

今天，有機會認識了很多同業先進，大家摒棄了「同行如敵國」這古老迂腐的思想，常聚會，常交流，常指正，三人行必有我師，大家的關係在歡愉下更加密切。最後，我們終於成立了我們的大家庭—「香港洗衣服務業聯會」。我姑且簡稱其為「洗衣聯」。

「洗衣聯」於今年9月9日正式成立，意義深長，喻意長長久久。因為參與，除增長了行業知識外，最重要認識了一班同業好友。我們的主席黃達強先生，入行超過20年，難得對行業仍懷有無限夢想，他自己的「陽光洗衣」搞得有聲有色，對於「洗衣聯」的成立，他和他的女強人愛人—Apple江小姐無私奉獻，出心出力出時間出員工出地方出錢，所以「洗衣聯」第一屆主席，捨他其誰。

前輩海洋鄺先生，每次聚會，對行業的歷史和知識，侃侃而談，飲得talk得，真是我的偶像啊。美新余老兄、洗衣王William Lee、駿利張小姐（她是一隻可愛的白白豬）、雅潔Kenny Wong、三美靜哥哥、伊莎連先生、好姐黃先生、等等等等，一大班同業前輩，今日聚首一堂，同心協力，我們的洗衣業，我們的「洗衣聯」，那會不進步呢？



林查理先生 (Charles Lam)
資深傳媒人、市場策劃顧問、
優質乾洗會執行董事、好學、
好客、好飲、好食、好玩



余兆勳先生 (Bruce Yu)
從事洗衣業24年，現為
香港洗衣服務業聯會副主
席、駿新環保洗衣（集
團）有限公司董事、美新
乾洗有限公司。

各位同業，大家好！我是美新乾洗有限公司的余兆勳，我是在1988年無意中在粉嶺買了間乾洗工場連門店的公司而入行，轉眼已二十多年了。回想過去的洗衣生涯，由剛開始的時候是前台、起漬、乾洗、磅洗、送貨一腳踢，慢慢發展至開分店、分店愈來愈多乃至開廠，進一步管理及行政，由不懂至現在只是略懂洗衣，大家可以想像過程中實在樂趣無窮。

做生意有喜也有悲，在二十多年的洗衣生涯中，曾經歷了兩次火警，在1991年及2007年，令我剛起步的生意又要重新起步。總結兩次經驗，都是乾衣機出事，所以藉著這次機會，與大眾分享如何安全使用乾衣機，望能為業界提升安全意識（詳細刊在內文），而文中各點如果大家留意就可避免了大部份意外，開心地繼續做生意了。

正正因為有了這兩次的寶貴經驗，令我對乾衣機的安全使用，有了更深入的了解，可能因為這一點原故吧！今天，本人非常榮幸被邀請為「香港洗衣服務業聯會」的副主席，負責安全關注及環保推廣小組。在此，希望各位同業，大家互相提出問題研究，大家互相學習，務求令「香港洗衣服務業聯會」可以幫助到業界。

委員之聲



張俊慧小姐
(Clara Cheung)

從事洗衣業8年，現為香港洗衣服務業聯會執委、駿新環保洗衣（集團）有限公司董事總經理、白白豬洗衣服務有限公司董事、香港特許秘書公會會員、英國特許秘書公會會員。

大家好！《愛·洗衣》的出版真是比想像中順利，絕對有賴好多有心的洗衣同業的團結力量，有幸見證到齊心便事成的力量，心感歡喜。

入行分享

《愛·洗衣》的出世便是我踏入洗衣界第8年了！8年前我一手創立「白白豬洗衣專門店」，原來創立一個自家品牌會如此令人振奮。當真正擁有屬於自己的店舖時，簡直猶如懷胎十月誕下孩兒一樣，所有辛酸痛苦都可以一掃而空。可能這就是實現了個人夢想的原故吧！間中也回想起店舖開張當日的情景，現仍有沾沾自喜及會心微笑的感覺。興奮程度簡直可媲美自己當年結婚同第一次買樓的感覺。

讀書畢業後，我一直學以致用從事修讀專科的文職工作，事業扶搖直上，前途一片光明，專業亦被肯定，尚算有一份穩定的工作，生活無憂。5天工作，假期多，一年可走幾趟外遊，總算踏足過半個地球，簡直係人生樂事。但可惜十年多期間進修及工作的壓力一天比一天多，身體一日比一日差，不要看輕刻板的文職工作也可以令人五勞七傷的。

還記得兼讀碩士的最後一年時，給我遇到自己喜愛的輔修科目「國際市場學策略」，原來有興趣的科目會推動到自己很投入地去鑽研，成績自然很標青。這也是我決定從商的推動力，學以致用。剛巧，我當時亦有幸有機會及有財力自己創業，很多行業我都可以選擇的，但為何我會選擇洗衣行業呢？很簡單，就是自己不懂洗衣吧！

未嫁時，媽媽照料了所有洗衣家務。結婚後，怎辦呢？原來自己真的對洗衣無從入手，對我來說簡直係一件苦差。很奇怪，新婚的新居為服務式住宅，竟然沒有洗衣機啊！那當時解決辦法就是回娘家時順便交托衣物給好媽媽處理吧！但由於新居同娘家相隔一個維多利亞港，路途遙遠兼長貧難顧的驅使下，終於給我遇到人生的救星……就係洗衣店了！

還記得第一次惠顧洗衣店磅洗服務後，給我的感覺很溫暖，所有毛巾同衣物都很鬆軟及散發出一陣陣清香，仍有微暖的溫度，床單摺得很整齊，簡直就愛上了洗衣店。其後，光顧洗衣店已是我倆新婚的週末節目之一。

其後，很快就要搬家了！當然，第一件要事就是要尋覓新居附近有沒有洗衣店吧！結果，新居配新開洗衣店，就連新居隨樓附送的新洗衣機都可以放雜物了！洗衣店簡直幫到我解決人生的苦差，令我生活更輕鬆愉快。

奇妙地，結果同這一家洗衣店結了緣，相識4年後，如同長輩朋友的東主突然向我說其女兒在澳洲大學畢業了，倆夫婦已計劃退休，問我有沒有興趣接手經營這家洗衣店。當了解完洗衣店的運作及財務數據後，才洞悉到經營一間洗衣店並不是自己想像中如此簡單。原來經營一間洗衣店是可以養活一家，收入也不錯吧。當時突然激發起我創業的意念。

結果，我介紹了這家洗衣店給先生的朋友接手經營。而我自己則跑到外區，秉承學以致用的理念，創立我的自家品牌「白白豬」洗衣店！就是這樣，機緣巧合下就入了洗衣業了！

齊匯聚一團力量

入行8年都是自己獨自苦心經營，除了自己認識的洗衣工場外，完全沒有接觸其他同業，各有各做，沒有任何交流，有時覺得自己長年累月孤身作戰，連吐苦水及分享喜悅都沒有途徑及機會，這些家人也未必明白及感受得到的。

結果，今年有緣結識到眾多同業前輩，分享及互動交流下，既可提升及推動自己，又可分享自己經驗，其實都是一件樂事。同行不一定如敵國的，放下私心，大家也可匯聚一股力量。

支持聯會、保障同業

至今，自己同時經營洗衣工場兼洗衣店，現對洗衣同業的需要了解更多。為何加入洗衣聯會？最重要原因是我同大家一樣……「我都係洗衣業的一份子」。

現在所有洗衣從業員都可透過「香港洗衣服務業聯會」的平台互相交流同分享、定期聚餐、交換及廣傳訊息，這樣大家不會再有孤身作戰的感覺了！

我們每一位洗衣從業員的工作都殊不簡單的，千萬別要看輕你們自己……「其實我們洗衫都係好專業的」。以後，大家可一起匯聚、融合、分享、交流，以及一起提升洗衣業的地位。大家同樣可為業界出一分力，發表高見，向社會爭取及保障同業的權利，以令洗衣行業更盛放！

委員之聲



連世偉先生
(Eric Lin)

從事洗衣業10年，洗衣設備銷售、保養8年，現為榮昌伊莎深圳公司香港公司董事總經理。

榮昌伊莎連鎖企業初創於1990年，為洗衣行業提供多元化產品，主營「伊莎洗衣店」品牌特許經營，服裝皮革製品清洗保養，洗滌設備及洗滌化料的代理和銷售，現連鎖分店已達1000多家。服務業務遍布香港，北京，上海，深圳，武漢，天津等各大城市。引領行業健康洗衣，低碳經濟生活！公司不斷更新各種設備、提高科技水平，使時裝清洗和設備銷售，維護保養得於完美結合。務求為客戶提供一站式便捷服務。

多年來的經營，發覺業界均勤業敬業，無懼行業的艱辛，但也覺得隨著經濟的一體化發展業界更需要有一個平臺協調和協助各企業的業務發展，技術交流及拓闊視野。例如，中港兩地有著不同的洗衣運營模式和發展空間，成立這個平臺，就可以起到搭建橋樑的作用，促進中港兩地互相學習，互相交流。以利於兩地在洗衣技術，生產管理，盈利模式上多元化經營。

此時此刻聯會的成立，無疑順時順道，將會在會員企業和政府機構之間發揮橋樑和紐帶作用，反映企業的願望與要求，進一步提高全行業的經營服務和技術水平。協調會員企業與市民之間發生的消費爭議，協調會員企業之間在生產經營、技術合作和競爭方面發生的問題。提供國外及內地經濟技術和市場信息，組織交流活動，促進行業的技術進步和運營管理水平的提高。

無論從行業角度本公司角度及個人角度，都以此聯會的成立為榮也好高興有許多行家為此所作的努力與貢獻，本人也將不遺餘力，盡所能為聯會之發展努力。



李少文先生 (William Lee)

從事洗衣行業30年，曾經任職多間五星級大酒店洗衣房技師及主管職位，現為洗衣王有限公司執行董事。

各位同業：大家好！非常高興在這裡與大家交流，為了令各位同業對我或我的公司有更多的認識，在此，容我介紹下我的入行經過。

在80年代初，在偶然下經朋友介紹進入了酒店洗衣房工作，還記得當時做的酒店薪金，相對其他酒店算是不錯的收入，但我為了理想，情願薪金少一些，決定轉去其他更高級的洗衣房工作，為的是有更多的學習機會，現在回頭想，那時的決定是對的，我就是在那裡的四年學習了畢生受用的洗衣基礎功夫。及後輾轉到過數間五星級酒店洗衣房工作，技術及經驗就是在那十多年的打工生涯得來的。回想那段時間從起初的對洗衣工作沒甚興趣，及後慢慢用心學習，當工作因學習而令表現進步，就更想學習，漸漸地為了做得更好而追求更多的洗衣智識，可說是洗衣興趣是從工作得到肯定而轉化來的。同時認識很多洗衣從業員，不知為何，他們都認為洗衣工作是卑躬屈膝，而自己的態度跟他們不同，因我在洗衣學習過程中，知道洗衣是非常專業，就是這樣，在我腦海裡浮現了要令洗衣業抬頭的心志。

說到我的創業故事，相信與大部份的同業一樣，也經過起伏。在90年代中期，開始出來創業，先由一間小店做起，慢慢開了間地舖連乾洗工場，數年時間開了6間分店及一間數千呎的洗衣工廠，生意總算過得去。但到了2001年，遇到我的事業一個翻天巨浪，險些一沉不起。原因是當年生意最好的店舖，竟然給業主加租一倍而被迫結業，屋漏偏逢連夜雨，就是發生911事件，全球經濟下滑，我的事業營業額少了三成，為此，在那一年把全部分店，全數結業才能保住生意。那一年確實很傷，在最低潮的時候，曾經想過結束生意，但想起自己創業初心：「要令洗衣業抬頭，再加上那時期消委會的廣告，講到洗衣店經常洗壞衣物，搞到洗衣店形象很差」，就是懷著這心，決定要讓更多客人知道，香港其實很多洗衣公司質素很好，又有很多洗衣從業員質素都很好，就是這心，讓我堅持下去，繼續洗衣行業。轉眼間，不知不覺，這已是10年前的事了，興幸自己有班好朋友，好客人，當我最需要支持時，他們第一時間來幫助我。

總結過去的經驗，經營洗衣店有喜有樂，而最常的問題就是接獲客人投訴，我認為解決的辦法最重要是溝通，而本人的溝通方法是：1) 親自給電話給客人，讓客人知道我公司不逃避，而且很有誠意。2) 要讓客人有機會說出不滿，能發洩情緒，情緒就會冷靜下來。3) 真誠地說出補救方法。

非常感謝「香港洗衣服務業聯會」創會主席黃達強，多次不厭其煩地邀請我加入為創會委員會，實在被他的真誠打動，所以我答應他：一是不做，如果要必定做到最好，現在我誠邀各位同業，大家也來參與這個平台，一齊來發聲！謝謝！



ILSA LAUNDRY

意大利優質環保洗衣

榮昌伊莎洗染集團

Rongchang ILSA Laundry Group

Add: Flat 17, 1/F, Block A1, Yau Tong Ind. City,
17 Ko Fai Road, Yau Tong, Kowloon, Hong Kong

Website: ilsalaundry.com.hk

Tel: 31945189 Fax: 31945085



洗衣加工服務



洗衣設備供應
維修保養



洗衣店加盟

BRAND AGENT | 品 | 牌 | 代 | 理



ILSA乾洗設備



TREVIL乾洗設備



METAL衣物傳輸線



GRANDIMPANTI水洗設備



RENZACCI洗滌設備



FIMAS乾洗設備

Manteniamo...le tue emozioni 我們保持.....你的自信

We keep.....your emotions



貴公司現有合作之洗衣工場質素是否不佳、貨期不準、衣物損壞率偏高及溝通不足？如以上所述之情況貴店均有發生，很不幸貴店的業績一定並不理想及店務員所承受的工作壓力亦會很大。

因此能找到一間有高品質，有責任及有溝通之洗衣工場作伙伴，是洗衣門店踏上成功之路一的重要關鍵。

本公司自設6仟多呎廠房，一向以提供五星級酒店洗衣質素作招徠，而所聘請之洗熨技師大部分均曾任職各大酒店洗衣房多年，經驗豐富質素高，給與各貴店信心及保證。歡迎各洗衣店舖至電與我們聯絡。

洗衣王有限公司

電話：2714 1963

2012 參觀第十三屆 中國國際洗染業展覽會後感

China International Laundry and Dyeing Industry Exhibition

黃達強 - 香港洗衣服務業聯會創會主席

於本年9月24日至9月26日，本會代表團參觀了第十三屆中國國際洗染業展覽會，而且非常感謝中國商業聯合會洗染專業委員會；常務副主任兼秘書長潘煒先生的熱烈招待。



前排左至右：黃文海（香港洗衣服務業聯會會員）、江麗萍（香港洗衣服務業聯會副主席）、黃達強（香港洗衣服務業聯會主席）、潘煒先生（中國商業聯合會洗染專業委員會·常務副主任兼秘書長）、連世偉（香港洗衣服務業聯會委員）。後排：張榮耀（榮昌伊爾莎洗染集團董事長）、張垠茂（榮昌伊爾莎洗染集團特許部總監）

會訊速遞

在午餐會上，潘煒秘書長與黃達強主席交流了當前中國洗染業與香港洗衣服務業的發展、概要，從業員面對的等等問題。各委員也熱情討論到各自營運上所遇到的事情，黃達強主席提及香港洗衣店特有的磅洗模式，因為租金上升驅使這種模式產生。潘煒秘書長亦表示現在中國大城市如北京、上海、廣州、深圳亦面對店舖租金上升的壓力，很多前店後廠式的都開始考慮改為中央生產或開設有乾洗機的店舖，再於週邊加設衛星店的方法來減少租金帶來的壓力。在是次會議中，大家都認為中國的洗染業發展真是一日千里，機會處處，為了未來就要今天好好努力把規範打好。

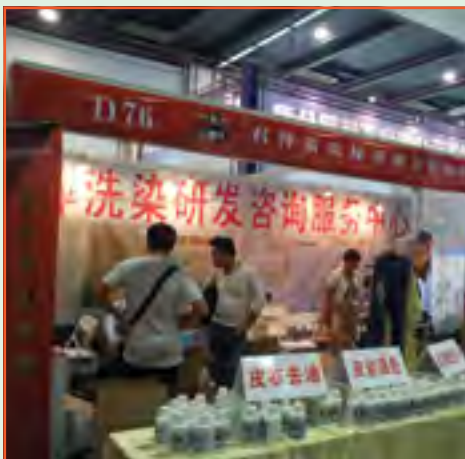
今次的三天展覽會，感覺比過去幾年更多人參與，很多世界知名的洗衣機器品牌都有來參加。包括有：美國 Alliance、UniMac、Speed Queen、Huebsch、Cissell、Millnor、Multimatic、Hoffman-New Yorker、GEP、H&C；日本 Sankosha、YAC、Nihon Sealing、Topoly、San-ai、AMG；比利時 Primus、IPSO；德國 Transferon、Bufa、Ecotex、Cohen；英國 Andrew；法國 Wistar；荷蘭 Goudkuil、VEGA；西班牙 Higiensec；義大利 Fenice、Ilsa；澳大利亞 Stelco、葡萄牙 Tamfelt、Metso；韓國 Inno Clean、SungjinNC；香港其力行；臺灣茵格蘭、象王；航星、海獅、威士、中施、創新古道、喬力雅、申光、雅森、托普利、蘇星、綠洲、百強、礎潤、小鴨、得力、友邦、三河匯潔、日光、偉力、溫州芬尼斯、翰皇、潔易、科恩威望、海峰、弘飛……



綠洲乾洗機生產商在機身上安裝了音響，可一邊工作一邊聽歌，輕鬆心情。而海獅自發研製的洗衣龍對很多布草洗衣廠可說是多了一個選擇。威士整熨設備公司推出了連鎖洗衣工場自動化整熨設備。



在展覽會上碰到廣州市洗衣洗滌行業協會施劍榮秘書長（左一）、廣東金萍果洗衣連鎖有限公司陳雄斌先生（左二）、黃達強主席（左三）、廣州市八大道洗滌設備有限公司麥少洪先生（左四）、香港高文洗滌設備有限公司黃文海先生（左五）、江麗萍副主席（左六）。



近年多了很多專業的乾洗去漬培訓推廣攤位，還有專業的皮革起漬護理攤位，可看見中國在乾洗技術上、皮革護理上已經穩步向上了。



儲存易迷你倉集團

全港分店
最多最強

現已超過 100 間分店



Hong Kong
Singapore
Macau
Taiwan

store-friendly.com.hk



24 小時開倉熱線
hrs Hotline Service

82020811

三美洗衣店

SAMMI LAUNDRY STORE

第一分店：

香港北角七姊妹道201號地下

G/F., 201 Tsat Tsz Mui Road, North Point, Hong Kong.

Tel : 2880-0369

第二分店：

香港北角七姊妹道17號地下

G/F., 17 Tsat Tsz Mui Road, North Point, Hong Kong.

Tel : 2880-0843

第三分店：

香港柴灣道350號樂軒臺地下219號舖

Shop 219, G/F., Lok Hin Terrace, 350 Chaiwan Road, Chaiwan, Hong Kong.

Tel : 3157-1527

第四分店：

香港銅鑼灣摩頓臺1A號豐景大廈地下

G/G Grand View House, 1A Moreton Terrace, Causeway Bay, Hong Kong.

Tel : 2881-1127

第五分店：

九龍將軍澳唐俊街11號寶盈花園6E號舖

Shop 6E, G/F, Bauhinia Garden Commercial Complex,
11 Tong Chun Street, Tseung Kwan O, Kowloon, Hong Kong.

Tel : 3403-4567

洗衣聯會好介紹



皮革護理

LEATHER CARE

技術交流會

為了令到洗衣業界多一些機會交流，「香港洗衣服務業聯會」會定期舉辦安全講座、管理講座、技術交流講座、個案分享會，也會舉辦交流聚餐、秋季旅行、春茗、蛇宴外等等，除了會員有一平台可以輕鬆舒展自己意見外，也可透過外界的技術或會員之間的互動，從而令技術提升。



洗衣聯會好介紹

在2012年11月24日及25日，一連兩天，「洗衣聯」的第一炮「會員好介紹」活動，就是邀請了【北京潔寶皮化】作一個皮革護理技術交流會，是次活動的講師是：



講師資歷：孫曉菲個人簡介：

大學本科學習電子商務專業，曾為國內某大型企業擔任區域市場經理，負責市場銷售推廣工作。後改行從事皮革護理，從業5年。現為北京潔寶皮化公司“疑難事故皮革救治中心”高級技師、北京于世家皮革護理有限公司培訓中心講師、首批國家職業技能鑒定（皮革護理員）考評員、2011年8月“第七屆全國洗染行業職業技能競賽”皮衣保養專業全國第一名。

負責部分培訓課程的授課及學員實習期間的指導工作。曾親自帶領來學員操作北京市眾多大型別墅區、故宮博物院等國家單位、盤古七星酒店等星級酒店的真皮沙發和汽車真皮座椅及首都機場某航空公司私人飛機座椅的保養和翻新，在真皮沙發和座椅的保養翻新方面具有豐富的理論經驗和實際操作能力。



是次皮革護理技術交流會綱要：

1. 皮革識別
2. 常見皮革種類
3. 光面革、苯胺革、絨面磨砂革的護理工藝詳解
4. 奢侈品皮具護理，側重於皮布結合面料及LV配皮
5. 所講內容的演示(根據現場素材及時間來演示)

在第一天上午剛開始的三小時，孫曉菲老師先講述皮革由高端的羊皮至平價的豬牛皮的區別，然後詳細介紹了各種皮革，包括：光面革、苯胺革、絨面革、磨砂革、皮毛一體的區別，再進一步說出各種皮革洗滌的方法，包括：手洗、水洗、乾洗(碳氫溶劑)、乾洗(四氯乙烯)的分別。當說到洗滌方式時，各會員對每一種洗滌方式都很感興趣，大家都提出很多意見及看法，在熱烈的互動下，三小時很快就過去了。



導師示範整理GUCCI紅色絨面革的絨毛手感。



會員自己動手噴染GUCCI紅色絨面。



經噴染處理後，左面明顯較新淨亮麗。

洗衣聯會好介紹

到了下午，會員最期待的實際操作示範，正式開始，大家都對各種皮革的起漬及護理方法都很感興趣，即場示範的包括有：紅色絨面革(麋皮)的除污及陰陽色的護理方法、淺米色光面革起了霉點的去污及護理的方法、紅色光面革皮包角落受損的護理上色、LV皮袋的手帶去污及上色的護理等等。孫曉菲老師認真地用各種工具及方法做給我們看，到了第二天，交流的重點，落在各種皮革的上色噴塗的應用，包括有：各種調色方法、噴槍的使用、如何選擇噴槍、噴塗的具體操作、還讓各位會員輪流來感受噴塗上色的工作。到了尾聲，就是講述乾了的衣物在最後階段的護理如：上光、梳理、手感展現等等。

在兩天的活動，很快就過去了，到會的會員在分享時都說出了重點；是次的活動，令他們對皮革護理有了更深入的認識，而且在兩天過程中，不單止認識了皮革的護理知識，也認識了一班同業好友，兩天裡大家真誠的交流，那種感受很溫暖，希望不久的將來再有這些交流會。



ICEBERG米白光面革的示範去除霉漬時 會員互相提問。
ICEBERG米白光面革霉漬處理前後比較。



友誠膠袋製品有限公司

Yau Shing Plastic Bags Products Fty. Ltd.



環保購物袋，背心袋，掛衣袋，磅洗袋，棉被袋，製衣袋，密實袋，垃圾袋等各式膠袋

香港新界葵涌永健路16-20號高威工業中心A座13字樓 9室

Room 9,13/F,Block A,Gold Way Ind. Ctr,No16-20,Wing Kin Road,Kwai Chung,N.T.,H.K.

電話：(852) 26140596 傳真：(852) 26144326 電郵：yauushing@ysbags.com.hk 網址：http://www.ysbags.com.hk





好日子酒家集團

Haorizi Restaurant Group

多消費多送
食\$100送\$50

由即日開始
凡惠顧晚飯小菜或火鍋
消費滿\$100可獲贈
\$50現金代用券1張

現金代用券使用方法：

凡於任何一家好日子酒家在晚飯時段惠顧任何
食品滿\$100，可用1張，滿\$200可用2張，每種
每次最多可用8張，貴賓廳除外。



新界馬鞍山恆安邨商場4樓
新界沙田禾輦邨商場三樓

電話：2631 9222
電話：2693 2228

新界屯門時代廣場北翼地下39、51-53號
九龍黃大仙竹園南邨商場中心三樓全層

電話：2618 9392
電話：2326 9228

服務熱線 2980 0313 網址 www.haorizi.com.hk





中施机械设备有限公司
CASTIC-SMP MACHINERY CORP. LTD.

深圳中施機械設備有限公司

深圳中施機械設備有限公司位於深圳經濟特區，是1986年由深圳中航集團股份有限公司和香港式美保有限公司共同創建的合資企業。深圳中航集團股份有限公司是香港股票交易所的上市公司；式美保公司是由施氏兄弟創建的香港投資公司，在洗滌、熨燙、乾洗和服裝機械領域有長達四十多年的經驗。為進一步拓展國際業務，于2008年在香港成立分公司。

中施最初生產「美滌」(Multimatic)牌全自動、全不銹鋼、全封閉式乾洗機，採用德國五代機專利設計技術。產品涵蓋自6公斤到70公斤不同容量近百個品種的乾洗機，80%出口到北美、東南亞、澳洲、日本等國家。2004年成功生產一種使用氟化碳，對人體無害而環保的最新環保型乾洗機。2011年成功推出領先全球的K4溶劑乾洗機。

Multimatic



【Milnor系列商業水洗機】

2004年，中施與堪稱世界商業洗離線和隧道式洗衣機(洗衣龍)鼻祖的美國Milnor公司簽訂了許可製造協定、為其生產12公斤到35公斤的投幣式水洗機、自2005年開始合作生產組裝X系列及F系列容量至125公斤的商業水洗機。並成功開發出全新的MWF系列機型。許可製造協定是100%完全按照美國Milnor的技術、工藝標

準和品質控制在中施製造、每年生產量達上千台、在中國市場及國外市場銷售。核心部件均採用美國Milnor原產部件、如電腦作業系統、軸承、變頻器等。美國Milnor60多年來以設計和製造堅固耐用的水洗設備聞名於世，其選擇與中施合作正是基於中施在工業洗滌製造領域的經驗與實力。

除此之外，中施還獨家代理美國Chicago的燙平折疊等後整理設備，同時代理日本Sankosha頂級熨燙設備。



【美滌系列多溶劑乾洗機】



【Secomatic系列多溶劑乾洗機】

中施擁有高度自動化生產設備，確保產品保持優質低耗。現有員工數百人，其研發部門由一支才華橫溢、經驗豐富的工程師隊伍組成，並長期獲得美國和德國專家的指導。一線工人隊伍穩定，85%的工人已在中施連續工作達10年以上。

中施連續多年取得國際品質體系認證。於1996年9月首次通過深圳品質認證中心、挪威船級社(DNV)對公司實施ISO9001品質體系標準的審核，取得國際、國內雙重認證；最後一次於2010年12月通過SGS的ISO9001:2008版的審核，並取得證書。卓越的品質和不斷的創新，奠定了中施今天在中國洗滌行業的領先地位。中施連續多年被深圳經發局、外商投資企業協會評為「全國外商投資先進企業」；多次被深圳市經發局評為「先進技術型企業」；曾獲深圳市「文明企業」稱號。2010年9月獲得國家「高新技術企業」稱號。卓越的品質和不斷的創新，奠定了中施今天在中國洗滌行業的領先地位。

多年來，中施始終以節能、環保、高品質、高效率為宗旨，在穩定增長的同時，追求與客戶共同成長，共同贏利。提供一站式的整合服務是中施一直以來的目標，為客戶提供由設計支援、專案技術及成套裝置供應，至機械維修或更換零部件等多元化服務。另一面，中施力求橫向擴展產品的種類，全力提供最高質素的技術設計及服務，為洗衣店、乾洗連鎖店、酒店、醫院、公共機構、洗衣廠及服裝廠提供全面的產品。力爭成為國際化一流的生產設備製造商和服務供應商。

無論您需要的是一台整機，還是一站式的全包服務，是備件、還是專案開發策劃的技術設計服務，中施將是您最理想的選擇！



【中施位於深圳泰美科技園的廠房】



【品質測試區】

苑住戶
residents of
の在住者に限定



白白豬 洗衣專門店

Piggywhite Professional Laundry



人手專業清洗手袋及鞋靴
 ハンドバッグ、革靴、およびブーツの洗濯で
 Professional Hand-cleaned Handbag, Shoes & Boots

洗衣店之現代版誕生了!
 嶄新面貌，洗衣設備完善，洗衣質素達酒店級水準，配合現代化管理，讓您更安心地交托你的心愛衣物給我們處理。

ホテル式の収集と配送サービスが無料*

A NEW Modern Laundry in Town!
 With brand new shop front, sophisticated and professional laundry facilities, Piggywhite Professional laundry provides you hotel-standard laundry services. We operate with modern management system along with professional facilities, we ensure you can entrust us for handling your beloved clothing.

免費專享 酒店式專人上門收送衫服務*

現正招募「白白豬」會員 專享十項超值優惠及服務!!!
 Join Our "Piggywhite" Membership
 Enjoy ten special offers and services!!!
 ビギーホワイトランドリーのご加入、お待ちしております。
 10項目のお得価格とサービスを楽しまう!!!



現代的な洗濯屋が登場! ビギーホワイトランドリー
 斬新な様相に、洗濯設備の完備、洗濯品質のホテルレベル、現代的な管理。あなたの大事な衣服をより安心的に私たちにお任せください。

名牌服飾 皮具專洗店
 ブランド服と皮製品の専門クリーニング屋
 Professional Dry Cleaning Shop for International Branded Clothes and Leather Goods

Customer Service Hotline 顧客服務熱線
 (852) 688-28-328 (廣東話/普通話/English)
 (852) 624-00-477 (日本語)
<http://www.piggywhite.com>

Enjoy Free Pick-up & Delivery Services*

Address: Shop 783, Level 7, Fortune Metropolis, 6 Metropolis Drive, Hung Hom, Kowloon, Hong Kong
 地址: 香港九龍紅磡都會道6號置富都會商場7樓783號舖

*只限特定屋苑住戶
 Only applicable to residents of specified estate
 指定されたマンションの在住者に限定



駿新(環保)洗衣集團有限公司

我們的業務範疇廣闊，專注為你提供全面的專業洗衣服務!



- Dry Cleaning and Laundry
- Leather & Suede Cleaning
- Fur Cleaning
- Hand-finished Handbags & Shoes Care
- Curtain, Quilt and Pillow Cleaning & Care
- Carpet & Rug Cleaning
- Special Stain Removal Service
- Seasonal Storage Service
- Commercial & Uniform Cleaning
- Towel & Linen Cleaning
- Laundering Equipment Supply
- Franchise
- Consultancy Services for Laundry Shop
- Alteration & Invisible Mending Service



地址: 香港九龍土瓜灣道60至64號唯一大廈低座7樓全層
 電話: (852) 2343 2480 傳真: (852) 3404 5045
 網址: <http://www.newsmart.com.hk>

New Smart (Environmental) Laundry Holdings Limited
 7th Floor Wearbest Building
 60 - 64 To Kwa Wan Road Kowloon Hong Kong
 Tel: (852) 2343 2480 Fax: (852) 3404 5045
<http://www.newsmart.com.hk>



Ngai Shing Development Limited
藝誠 (余氏) 發展有限公司

自動褲管壓平機
Automatic Legger Press



自動前襟壓平機
Automatic Collar Master Press



自動洗衣脫水機
Automatic Washing Extractor

洗衣整熨多元化

褲像整熨機
Trousers Finisher



節能乾衣機
Energy Saving Drying Tumbler



專業清潔生產伙伴
Hong Kong + China
Clothing Production Partner

環境技術服務供應商登記號
Registration Reference of Environmental
Technology Service Provider : 11E002

香港公司：香港九龍長沙灣永康街52-54號地下 HK OFFICE : G/F., 52-54 Wing Hong Street, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong
電話Tel: (852) 2742 0078 傳真Fax: (852) 2785 3149
國內廠房 CHINA FACTORY：深圳市寶安區觀瀾街道大和路第五工業區205號
電話Tel: (86) 755-28021503 傳真 Fax: (86) 755-28021521
電郵Email: info@ngalshing.com
網頁Website: http://www.ngalshing.com



乾衣機 安全使用守則 話你知 ！



隨著香港洗衣業愈來愈蓬勃，從業員也愈來愈多，有見及此，《愛。洗衣》在每期都有一篇關於洗衣業安全報道，讓同業可加強安全知識。今期率先講述在洗衣行業最常使用的機器－乾衣機，引起火警的原因及安全使用守則，當中還有真實案件重溫，在此亦感謝事主講出事件經過，讓業界得到學習機會。



營業中發生火警之原因：

1. 乾衣機體內積壓太多塵垢遇上火種燃燒，火種包括：客人衣物收藏的打火機、乾衣機的爐頭點火器或發熱線。
2. 乾衣機排風管積壓太多塵垢遇上火種燃燒或安裝不合規格，或使用不合規格的排風管物料。當排風管內積壓的塵垢遇上火種燃燒，火舌外露引致火警。
3. 乾衣機排風管衣服及雜物太接近乾衣機爐頭，當爐頭點火時燃燒著衣服及雜物。
4. 電器短路漏電引起火花造成火警。
5. 含按摩油的衣物，經高溫烘乾後未有適當地打冷風降溫及沒有即時摺疊，衣物在機膽內或衣物籃內自燃。
6. 洩漏石油氣。
7. 在排風管改動工程中，以不當的工具切割引起火花。
8. 沒有適當處理損壞的乾衣機氣體爐頭點火棒，並繼續使用而造成電線燃燒引起火警。



工業安全個案重溫



關門後發生火警之原因：

1. 未有關上總電源制，電器短路漏電引起火花。

開門不久即發生火警之原因：

1. 石油氣或煤氣洩漏，當石油氣或煤氣經過一個晚上長時間洩漏，遇上火種燃燒。（註：石油氣較空氣重，洩漏後會存於空間的下方。煤氣較空氣輕，洩漏後會存於空間的上方。）
2. 電器短路漏電引起火花造成火警。
3. 衣服及雜物太接近乾衣機爐頭，當爐頭點火時燃燒著衣服及雜物。

防止及避免火警的安全守則：

1. 不能使用鋁合金、帆布及錫紙作排氣管，因這類物料經長時間排放熱空氣後，有可能會塌下，使排氣管內的衣物纖維棉紗積聚物搶火，引起火警。
2. 安裝排氣管時，必須採用白鐵皮材料，並避免乾衣機的排氣口受到阻擋及要依乾衣機指定標準。排氣管千萬不要過長，因會造成排氣長期不順，令棉紗積聚物阻塞排風管，當積聚物過多時有機會引起火警。
3. 氣體乾衣機在安裝時還需考慮通風問題，以免燃燒不完全，並應由專業人員定期檢查以確保氣體管路無洩漏。
4. 由專業人員進行乾衣機的安裝與維修保養。
5. 不能在沒有隔濾網的情況下使用乾衣機。
6. 將易燃物如紙箱、衣物等遠離乾衣機。
7. 不要用乾衣機烘乾海棉乳膠、含橡膠或蠟質等的衣物，以免因過熱而引發危險。
8. 烘乾羽絨衣物時，要注意不能過多，以免因過熱而引發危險。
9. 收工時必須關上石油氣或煤氣制及總電源制。
10. 早上開工時必須確保，沒有氣體洩漏才能開乾衣機。如發覺電箱跳灰士，要提高警覺，小心檢查每一電器的狀態，並且逐一打開電箱斷路制，當知道是那一個電器出現問題，即刻關上有關電源，並且報告給上級知道。
11. 使用乾衣機時，如發覺有燒焦異味，立刻關電及關氣體供應，小心檢查乾衣機及報告給上司知道。
12. 使用乾衣機時，如發覺衣物有灰黑色灰燼，小心檢查乾衣機及通知有關的工程公司。
13. 含按摩油的衣物，必須即時摺疊，不能存放於衣物籃內。
14. 定期保養清理乾衣機及排風管積垢，並發出保養證明書。
15. 定期檢查及保養洗衣機，並發出保養證明書。
16. 定期檢查全店的電力裝置、電線、電箱、滅火器、石油氣及煤氣喉管裝置，一切安全就發出保養證明書。



圖中為較易引起火警之排氣管，同業應盡量避免使用。

工業安全個案重溫

個案分享



本人是美新乾洗有限公司余兆勳，20多年的洗衣生涯中，店舖曾經發生火警。總結經驗，都是乾衣機惹禍，因此藉著這次機會，與大眾分享事件經過，望能為業界提升安全意識。

在某一晚的凌晨12時半，電話聲響起，接到警察通知，得知我的洗衣店發生火警，請我立刻到現場。接到消息後，不安的我駕車趕往現場，看見煙霧迷漫，多位消防員在我的洗衣店進出，並聯絡警員告訴我知，原來乾衣機內產生了大量濃煙從，透過排氣管排出街外，引起恐慌，而實際上未有火警發生。待我定下神來，走到店內，發覺乾衣機內的毛巾莫名地燻著，但已被消防員弄熄。幸好店舖其他地方及設備都安然無恙，只是周遭滿佈濃煙，並沒有發生火警，算是不幸中之大幸。

事後查找原因，得出的結果是晚上收工時，員工未有把乾衣機內的毛巾摺疊好就離開。而這些都是按摩公司的毛巾，內含有未完全消解的按摩油，而按摩油含有酒精成份，所以在未被完全冷卻下，並於50度高溫以上長期悶焗就會燻著。就此事，本人學習到含有按摩油的毛巾單靠洗衣粉是不能完全化解。由那天開始我便改用乳化劑，而效果亦好得多了。而最重要的，更是在下班離開前，任何衣物必須摺疊好，不能待在乾衣機裡過夜。

本人希望是次分享，能幫助業界。亦歡迎各位提出問題，隨時聯絡「香港洗衣服務業聯會」郵箱enquiry@hklsa.com轉交給我，謝謝！

ANDY | H. YUEN & Co.
Certified Public Accountants(Practising)
袁子軒會計師事務所

地址：九龍彌敦道789號健峰保險大廈1102-03室(港鐵太子站D/E出口)

電話：(852)2566 6063 傳真：(852)2566 8707

網址：www.andyyuencpa.com.hk

電郵：admin@andyyuencpa.com.hk

離岸投資及信託服務

公司成立及秘書服務

會計及業務支援

法定及特別審計

申請香港投資定居、外國永久居留權

企業重組及清盤管理

帳目重整及調查

稅務計劃及申報服務

出任個人自願安排代名人

不可乾洗的化纖制品

衣物類別

聚酯纖維Polyester的衣物



乾洗後果

外套乾洗後變硬

造成原因

衣物內的膠膜被乾洗溶劑（四氯乙烯）溶解，令它失去原有的柔軟度。

補救方法

用PVC軟油開乾洗溶劑，為衣物補充柔軟度，使其回復舊觀。但如衣物已造成花痕，即使軟化了，效果亦不理想。



標纖指示錯誤



上圖為聚酯纖維Polyester外套，客人指定乾洗，但一經乾洗，接觸到乾洗溶劑（四氯乙烯）後，立刻走樣變硬。

衣物處理案件



為了避免前襟深色部份於水洗中脫色，上圖的聚酯纖維Polyester夾棉外套就採用乾洗(四氯乙烯)方法清洗，但這個錯誤洗滌方式最終造成外套表面充滿氣泡。若遇上此情況，較好的處理方式是使用水洗，並加上防移染洗滌劑，即使衣物在洗滌過程中出現脫色，也會避免到衣物染上顏色。

備註

凡是化纖制品，只宜水洗，一律不宜放進乾洗機
(四氯乙烯)。



小肥牛火鍋活魚專門店

www.calfboneking.com.hk
www.facebook.com/calfboneking



太子大南街 6-8 號環璜大廈 1-3 樓

☎ 2395 1188

☎ 2395 1181

尖沙咀亞士厘道 24-38 號天星大廈地庫 A 舖

☎ 2870 0188

☎ 2870 0011

長沙灣青山道 460-462 號地舖

☎ 2741 0303

☎ 2741 2238

灣仔皇后大道東 141-145 號恆山中心 1 樓

☎ 2529 0660

☎ 2529 1660

銅鑼灣軒尼詩道 418-430 號友光大廈 4 樓全層

☎ 2836 6533

☎ 2838 8655

柴灣道 111 號高威商場 1 樓 A 舖

☎ 2889 1199

☎ 2889 2660

葵涌禾塘咀街 109-115 號萬成大廈 1 樓

☎ 2422 7611

☎ 2422 7311

元朗教育路 54-66 號順發大廈 1 樓

☎ 2470 0891

☎ 2470 0893

沙田大圍積信街 16 號祥豐大樓 1 樓

☎ 2606 5111

☎ 2606 5113

大埔舊墟直街 4-20 號美新大廈地下 B1 舖

☎ 2666 7528

☎ 2666 7529



美新乾洗

EVERGREEN LAUNDRY

本公司成立超過二十年，於一九九七年註冊成為有限公司。
廠房佔地七仟呎，門市分佈九龍及新界，同時亦致力發展多元化之洗衣服務。
我們的專業團隊熱誠服務各大小商業客戶，居家客戶。

我們的服務包括：

酒店布草 制服工衣
美容毛巾 檯布及餐巾
開舖咨詢 機器買賣
專業乾洗 行家乾洗
快捷磅洗 清洗窗簾
皮衣保養 婚紗晚裝

分店地址：

觀塘翠屏邨商場地下1C舖	2348 0039	將軍澳新都城一期商場地下92舖	3904 3253
藍田廣田商場2樓202號舖	2347 3026	大埔運頭街61號福安樓地下11號B舖	2653 2265
粉嶺聯和墟聯興街21號地下	2646 6798	青衣長發邨街市商場地下1號舖	2433 3810
旺角廣東道831 J號地下12號舖	2148 1887	上水名都商場地下1A舖	2672 6228
荔枝角深盛路9號宇晴滙商場2樓58號舖	3488 6498	粉嶺華明邨商場地下115號舖	2676 0661

工場及寫字樓：香港九龍觀塘偉業街154號德信工業大廈4樓全層 ☎ 2675 5106
<http://www.evergreenlaundry.com>



趕著越洋的 毛衣

香港洗衣業的歷史悠久，業界上下一直致力服務香港市民，務求令每件衣服都洗得乾淨亮麗。當中亦不乏一些有趣又發人深省的經歷，希望藉此專欄跟各位分享一下，讓大家知道更多洗衣業背後一些不為人知的小故事。今期我們就收到一位店務員的來信，分享一個難忘經歷。

大家好，我叫阿娟，從事洗衣業兩年，任職門市店員。雖然投身洗衣業的時間尚短，但其中一次經歷就令我非常難忘，亦讓我發現能為客人服務，把衣服洗乾淨，準時交到他們手上，原來是十分有意義的。

話說有天，一位年約70的婆婆來到我當值的店舖，手持一件毛衣，並想交給我們為她乾洗。正當我為她寫單時，她便跟我分享，原來她的孫女快要嫁到外國去，短期內不會回來香港。而這件毛衣，是她為孫女親手編織的，婆婆希望可以乾洗一遍，於數天乘晚機飛到外國參加孫女婚禮時，送給她作結婚禮物。



洗衣小故事

就在數天後的早上，我突然收到同事來電，說婆婆忘記自己乘搭的原來是早機，並馬上就要離開香港，所以需要立即取回洗好的毛衣。得知消息後，我毫不考慮就更衣梳洗，比平日早一個小時回到店舖，打算把毛衣盡快交回婆婆手中。

→ 當我抵達時，已看見心急如焚的婆婆拖著行李在門口等待。她看見我的時候立刻面露笑容，同時亦不斷說不好意思，麻煩了我。同時間我就走進店內，把乾淨整潔的毛衣拿出來，交到婆婆手中。最後她一臉滿足，不停點頭道謝地離開。

過了個多月後，婆婆又再光臨，一看見我就滔滔不絕地說她孫女很喜歡那件毛衣，很多謝我當天為她做的事。看見她滿足的笑容，就令我覺得只要走多一步，願意為人付出多一點，換來的原來是這麼大的快樂。現在，我每天上班都滿心期待，希望能有更多的機會，為更多客人提供滿意稱心的服務。





TINGUE, BROWN & CO., (ASIA) LTD.

高文(亞洲)有限公司

Generallions of Innovation for Laundries Worldwide 全球洗衣創新一代

Tingue, Brown & Co., (Asia) Ltd. 為美國Tingue集團於亞洲之附屬公司，
公司於2009年在香港成立及投入為業界服務，
而Tingue集團服務全球洗衣行業超過100年，其下集團成員包括：

The **TINGUE** Family of Companies



Textiles and supplies for industrial laundries
including ironer pads, covers, felts, belting, guide tapes, and waxes

售賣洗衣房消耗性用品，如大燙紙，膠紙，傳送帶等等



Material handling trucks for laundries, hospitals, hotels, and all industries

設計及生產各式洗衣房用之塑料布草車



Machinery parts for laundries and refurbished equipment

洗衣房機械（如大型洗衣機及平燙機等等）之翻新，維修、保養及各理機器之零件售賣

◆ Willy Wong email: WWong@tingue-asia.com ◆ Alvin Chan email: ACHan@tingue-asia.com

Phone: +(852) 2797-8782 Fax: +(852) 2797-8792 ◆ www.tinguebrownco.com

Unit 3, 8/F Worldwide Industrial Centre, 43-47 Shan Mei Street, Fotan, Sbatin, N.T., Hong Kong

誠利洗衣設備有限公司

Honest Laundry Equipment Co., Ltd.



Speedqueen Tumbler Dryer

GIRBAU

8-110 公斤容量高速脱水洗衣機



乾洗及濕洗夾衣機設備

PODAB

8-14公斤容量高速脱水機

SOVRANA

8-40公斤容量環保乾洗機

Speed Queen

洗衣及乾衣設備

STAHL
WASCHEREIMASCHINEN

10-20公斤容量高速脱水機



Girbau Washer Extractor

香港九龍官塘道396號毅力工業中心6樓E室 Flat E, 6/F, Everest Industrial Centre, 396 Kwun Tong Road, Kowloon
電話 Tel: 2622 2797 傳真 Fax: 2674 1908 電郵 Email: info@honestlec.com.hk

能源管理助商界節能及 控制營運成本

能源效益近年備受商界關注。能源管理是一種系統化的管理能源使用方法以節省能源開支、促進生產力及改善工作環境。它包含以下方法：

「『綠倍動力』節能榜」網上操作簡介：

商戶登入網站登記後，只需輸入商舖的樓面面積及基本能源使用資料，即可免費獲得季度報告，內容大致包括：

- 商舖的能源使用表現
- 與各分店比較能源使用表現之評級
- 環保節能貼士



■ 與行業內比較能源使用表現之評級



■ 行業能源消耗分佈比例評估

掌握能源消耗資料

- 1) 檢視生產設施的運作紀錄及能源賬單。
- 2) 保留詳盡的有關紀錄，可就其他類似設施或場所的能源效益表現作基準比較，如中電提供的「綠倍動力」節能榜，進一步掌握能源消耗情況。

此外，亦可選用中電新推出的「『綠倍動力』節能榜」，這工具能為大中小企業提供網上能源評級，幫助商業用戶節省省電，為環保出力。2700多間參與的商戶，涵蓋各行各業，當中包括大型商場及其商戶，紛利用中電節能榜提供的數據及省能方案，大幅調低能源開支，以身作則履行綠色企業責任。詳情請登入網站www.clponline.com.hk/mybusiness。

環保洗衣小貼士

審核制訂節能方案

- 1) 初步理解能源使用模式後，便可進行能源審核，辨析可節省能源的地方。
- 2) 能源審核大致包括實地測量、檢討能源管理習慣及檢視設施等，藉此提供一個度身訂造的能源管理方案。

評估可行性並付諸實行

- 1) 找出節能機會和制訂有關的改善建議後，便可評估其在經濟及技術上的可行性。
- 2) 可優先採納節能效果顯著及低成本方案，例如改善舊有的能源使用習慣。



成功例子分享— 緑の丘洗衣專門店

緑の丘洗衣專門店一直以注重品質，潔淨衛生，尤其是選用乾衣機時，更必須符合環保原則。節能設備包括：

- 安裝T5節能光管及電子鎮流器
- 採用電能乾衣機

中電建議洗衣店採用較環保的T5節能光管，緑の丘洗衣專門店客戶服務經理指「T5光管壽命較長，即使每天持續開燈十三小時，自2009年更換以來，未曾有一支光管損壞。各種節能措施都可以減少用電量，節省電力開支，並抵銷部分租金員工薪酬的升幅。」

在照明設備節能方面，以下幾點可供工商業界考慮。

- 以T8或T5的節能光管代替普通的T12或T10光管，可節省10%至30%的電力
- 以慳電膽代替白熾燈，可節省高達70%至80%的電力
- 以電子鎮流器代替電感式鎮流器，能節省20%至30%的電力
- 在合適的地點安裝照明區域控制器，以便在不使用某些區域時關閉其照明設備
- 安裝拋物線型的反射燈盤，就能以較少數量的光管，反射充足的光線
- 在過度光亮的區域拆除不需要的照明設備，並考慮在低使用率的區域，只保留配合安全、保安或其他特殊用途所需的照明設備
- 盡可能利用自然光
- 定期清潔照明設備及同時避免開啟非必要的照明設備

如需進一步的節能環保建議，請致電2678 2660與中電商業客戶中心聯絡。

成衣整熨機械專門店

IMCSA

高速洗衣脫水機
High Spin Washing Machine



專業牌
EXPERT

污點清潔預處理劑
Spot Remover



大阪牌
OSAKA IRON

電熱式蒸汽熨斗
J-85 Boiler Type
Electric Steam Iron



BANNER CHEMICAL

英國 UK

乾洗油 Dry-Cleaning Grade



SUPERMIA

SERIES LP 環保型乾洗機
Dry Cleaning Machine



PACIFIC STEAM

全自動電熱式
蒸汽鍋爐
Fully Automatic
Electric Steam
Boiler



ROTONDI

萬能夾機
Utility Steam Press



達聲成衣洗熨機械設備有限公司

Tat Sing Garment Laundry Pressing Machinery Co., Ltd.

香港新界荃灣沙咀道62號環球實業大廈7樓A座
Tel: (852) 2383-2803 Fax: (852) 2718-4801

中國廣東省東莞市樟木頭鎮寶山工業區樟深大47號
Tel: (86) 0769-87714567 Fax: (86) 0769-87706781



MAXI

SEITZ

Faultless



E-mail: info@tatsing.com

Website: www.tatsing.com



TRITECH Environment Technology Co. Ltd
三得環復科技有限公司

一站式環保節能設備專家

如有查詢，歡迎聯絡本公司營業代表
黃先生 (電話：9079 7822 / 9579 0082)

產品包括：

- LED燈具/感應燈具
- 空氣能熱水爐
- 太陽能熱水爐
- 太陽能及風能發電系統
- 隔熱塗料/隔熱膜

環保，節能，又慳錢



空氣能熱水爐
比普通電熱水爐
節省近 **75%**



LED燈具
比一般燈泡節省 **90%**，
比一般光管節省 **80%**

推出「LED燈零投資更換計劃」
為客戶提供靈活財務安排



國富石油氣有限公司

Kwok Fu Gas Company Limited

安全至上
顧客第一



中國石化香港代理商

總行：香港西環卑路乍街2號地下
東區分行：香港筲箕灣東大街46號地下

電話：2818 8872
電話：2818 8873

傳真：2855 0101
傳真：2569 3881

飛利勘（香港）有限公司

Fabrichem (H.K.) Limited

公司介紹

本公司代理美國 **FABRITEC**

INTERNATIONAL 高級洗滌劑環保系列產品，包括干洗、安全漂洗、水洗及機器保養劑等系列產品。產品在香港上市的短短期間，已受到不少星級酒店和追求高質量之大小用戶所青睞！藉此，鳴謝選用敝公司產品之貴用戶的支持和明智選擇！



INDUSTRIAL SOLUTIONS



經營產品

1. 高級陽離子干洗劑提油：用于四氯乙烯、石油溶劑及其它溶劑。
2. 高級干洗和水洗劑
3. 高級漂洗劑：防止褪色、串色特點，用于不能干洗也難以水洗的敏感織物，洗後色澤鮮艷亮麗。特別用于絲質衣物效果更理想。
4. 精細設計的去油劑（一套10瓶）實用全面及安全。
5. 其它專業產品，用于設備保養、衣物防水處理、除臭等。
6. 皮革類清洗及護理系列產品和技術。

歡迎查詢

TEL: (852) 2602 7784

FAX: (852) 2559 1526

E-mail: fabrichem@netvigator.com

香港荃灣德士古道168號匯豐工業中心第一期10字樓10室

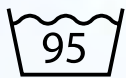
Flat 10.10/F., Block 1, Tak Fung Industrial Centre, 168 Texaco Road, Tsuen Wan, Hong Kong.



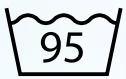
國際洗衣標籤知多少？

洗衣，第一步是要了解衣服的質地和物料，才可配合適當的洗滌方法，令衣服洗得光鮮亮麗。假若用錯方法，足以令你心愛的衣物遍體鱗傷。如果大家有所留意，就會發現每件衣物裡都有一個洗衣標籤作參考，讓各位可以按其指示用正確的方法洗滌。當中你又認識多少個洗衣標籤呢？

洗濯 Washing



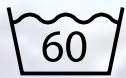
最高溫度攝氏95°/華氏203°
Max. temperature 95 °C/203 °F



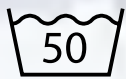
最高溫度攝氏95°/華氏203°用慢速進行
Max. temperature 95 °C/203 °F.
Reduce mechanical action



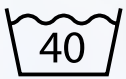
最高溫度攝氏60°/華氏140°
Max. temperature 60 °C/140 °F



最高溫度攝氏60°/華氏140°用慢速進行
Max. temperature 60 °C/140 °F.
Reduce mechanical action



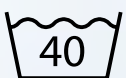
最高溫度攝氏50°/華氏122°用慢速進行
Max. temperature 50 °C/122 °F.
Reduce mechanical action



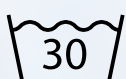
最高溫度攝氏40°/華氏104°
Max. temperature 40 °C/104 °F



最高溫度攝氏40°/華氏104°用慢速進行
Max. temperature 40 °C/104 °F.
Reduce mechanical action



高溫度攝氏40°/華氏104°用最慢速進行
Max. temperature 40 °C/104 °F.
Greatly reduce mechanical action



最高溫度攝氏30°/華氏86°用慢速進行
Max. temperature 30 °C/86 °F.
Reduce mechanical action



手洗
Hand wash

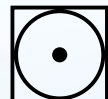


不能洗濯
Do not wash

烘乾 Drying



高熱度烘乾
Tumble dry high heat



低熱度烘乾
Tumble dry low heat



滴乾後掛晾
“Drip” dry.
Hang soaking wet



掛晾乾
Hang to dry after
removing excess water



平放晾乾
Dry flat after
removing excess water

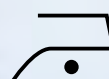
平燙 Ironing



熱度攝氏210°/華氏410°
Hot 210 °C/410 °F



熱度攝氏210°/華氏410°
Hot 210 °C/410 °F



低溫度攝氏120°/華氏248°
Cool 120 °C/248 °F



不能燙平
Do not iron

漂白 Bleaching



可用氯漂白
Chlorine bleach may be used



不能用氯漂白
Do not use chlorine bleach

乾洗 Dry Cleaning



可用任何溶劑作乾洗
Dry clean in any solvent



除三氯乙烷外，可用任何溶劑作乾洗
Dry clean in any solvent except
trichloroethylene



只可用氟化炭及石油溶劑
Use fluorocarbon or petroleum
solvent only



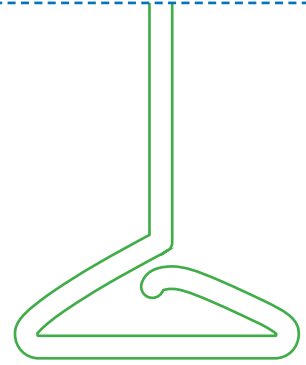
不能乾洗
Do not dry clean

在任何附有此短線標誌下
應將轉速、濕度及熱度減低
A short line under any of the
above indicates reduce cycle,
moisture, and/or heat



香港洗衣服務業聯會
Hong Kong Laundry Services Association

入會申請表



公司名稱：

聯絡人姓名：

職位：

公司地址：

公司電話：

商業登記証號碼：

電郵：

從何得知：

介紹人：

經營類別：(可選多項)

- 洗衣店 · 分店數量：
- 乾洗洗衣廠
- 大熨洗衣廠
- 其他

一次性永久會費：

- 公司名義 (10間分店或以上：\$2000)
- 公司名義 (5-10間分店：\$1000)
- 公司名義 (5間分店或以下：\$500)
- 個人名義 (\$500)
- 國內公司 (\$2000)

申請人簽名 / 公司蓋章：

日期：

電話及傳真 Tel & Fax : (852) 24810009

電郵 Email : enquiry@hklsa.com

網址 Website : www.hklsa.com

地址 Address : 九龍新蒲崗四美街29號利森工廠大廈A座5樓 5/F., Blk A, Lee Sum Factory Bldg., 23 Sze Mei St., San Po Kong, Kln



總經銷：



美國陶氏化工 Dowper® 含穩定劑乾洗油



美國 R.R.Street 乾洗防水,除臭,上漿,助劑及石化/氯化去漬劑



美國 ExxonMobil 石化乾洗油 Hydrocarbon DF2000



美國 Suede-Life 皮革清洗護理及噴色劑 (包括皮革金屬上色)



奧地利 Bussetti 乾洗助劑,香味鹼油.

另有提供乾洗技術講座及培訓,歡迎來電查詢: E-mail : wisechem@netvigator.com

WISE 偉思 CHEMICAL CO LTD 化工有限公司

九龍灣宏泰道 3-5 號合力工業中心 4 字 8A 室
Rm. A8, 4/F, Hoplite Ind. Centre 3-5 Wang Tai Rd., Kowloon Bay, Kowloon, H.K.
深圳南山區南山大道保利大廈 1803 室

電話: 2795 1168-70 傳真: 2795 3118
Tel: 2795 1168-70 Fax: 2795 3118
電話: (0755) 2642 8783 傳真: (0755) 2642 9432

煌府 婚宴專門店 Wedding Banquet Specialist



主題婚宴場地 全港獨領風騷



銅鑼灣店

旺角分店

銅鑼灣分店 1 樓 1 樓
電話: 2831 8899

始創中心店

旺角分店

廣訊道 7 樓 始創中心 6 樓
電話: 2180 6128

旺角分店

旺角分店

旺角區 10 樓 旺角
電話: 2180 6138



旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

旺角都會店 (旺角)

YAHOO!

搜尋香港

搜尋香港

搜尋香港

搜尋香港

搜尋香港

搜尋香港

搜尋香港

搜尋香港

煤氣

您的首選能源

更經濟

節省成本及高效能的
氣體爐具系統

更強勁

可靠、小巧及高補熱率的
氣體爐具系統

更潔淨

節省空間的熱水供應系統；
完善的煤氣抽濕系統以改善
室內空氣質素



煤氣公司不單是能源供應者，更是您的最佳商業伙伴，提供一站式能源顧問服務。我們一直致力為餐飲、酒店、醫院及公共設備、食品加工或工業生產等各行各業的客戶，提供更強勁、更經濟以及更潔淨的能源。使用煤氣能提高競爭力的同時，亦為環保出一分力。讓我們與您攜手，共創無限商機！



煤氣
Towngas

工商事務部
香港中華煤氣有限公司
工商業查詢熱線：2963 3300
網址：www.towngas.com

無限商機
為您燃起

專業及優質的一站式服務



中施機械設備(香港)有限公司是Milnor(美羅)的

香港總代理及在中國的生產商

為您提供銷售，設計，維修及零件配售服務

查詢熱線 2389 4210



中施 機械設備(香港)有限公司
Castic-SMP Machinery Corp (HK) Ltd

香港九龍觀塘駿業街51號南達大廈20樓
20/F Southtex Building, 51 Tsun Yip Street, Kwun Tong, Kowloon, HK
電話+852 2389 4210 傳真+852 2389 4600 電郵cms-hk@castic-smp.com